Ελληνικά

Εργαλεία αναρρόφησης
Αποστειρωμένο, μίας χρήσης

Εργαλεία αναρρόφησης Poole:

1. Το όργανο αυτό έχει δύο μέρη: στέλεχος εργαλείου και αφαιρούμενο θηκάρι.
2. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για χρήση μόνο από άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες αναρρόφησης.
3. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για την εκκένωση συγκεντρωμένου αίματος κατά τη διάρκεια καισαρικών τομών και γεροχειρικών επεμβάσεων σε βάθος στην κοιλιακή χώρα.
4. Αυτό το όργανο αναρρόφησης έχει τρεις θέσεις, παρέχοντας τις εξής δυνατότητες αναρρόφησης:
   4.1 sump (δοχείο αποστράγγισης) (το θηκάρι είναι ασφαλισμένο στην πρώτη εγκοπή περιφερικά του ασθενούς)
   4.2 λεπτή αναρρόφηση (το θηκάρι είναι ασφαλισμένο στη δεύτερη εγκοπή περιφερικά του ασθενούς)
   4.3 pinpoint [ακριβές σημείο] (το θηκάρι έχει αφαιρεθεί)]

Συστάσεις προσοχής:

Η δυνατότητα να καθαρίζετε αποτελεσματικά και να επαναποστειρώνετε αυτό το όργανο μιας χρήσης δεν έχει διαπιστωθεί και η επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση, την ασφάλεια και/ή τη στειρότητα του οργάνου.

Εργαλεία αναρρόφησης σιγμοειδούς:

1. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για χρήση μόνο από άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες αναρρόφησης.
2. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για την εκκένωση κοπράνων κατά τη διάρκεια σιγμοειδοσκόπησης ή καλλοσκόπησης, καθώς και για την εκκένωση του μηριαίου οστού κατά τη διάρκεια των διαδικασιών αντικατάστασης ισχίου.
3. Το πώμα με πτερύγιο (ανοικτό/κλειστό) ελέγχει την πίεση αναρρόφησης ώστε να ελαχιστοποιείται το δάδραγμα ιστού.

Συστάσεις προσοχής:

Η δυνατότητα να καθαρίζετε αποτελεσματικά και να επαναποστειρώνετε αυτό το όργανο μιας χρήσης δεν έχει διαπιστωθεί και η επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση, την ασφάλεια και/ή τη στειρότητα του οργάνου.

Εργαλεία αναρρόφησης Yankauer:

1. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για χρήση μόνο από άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες αναρρόφησης.
2. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για την εκκένωση υγρών ή συμπαιδίων κατά τη διάρκεια ανοικτής χειρουργικής επέμβασης.
3. Ο διακόπτης «ανοικτό/κλειστό» ή η ανοικτή από αερισμού χειρός επτρέπουν στον κλινικό ιατρό να ελέγχει καλύτερα την αναρρόφηση, μεταβάλλοντας το ρυθμό ή την πίεση της αναρρόφησης.

Συστάσεις προσοχής:

Η δυνατότητα να καθαρίζετε αποτελεσματικά και να επαναποστειρώνετε αυτό το όργανο μιας χρήσης δεν έχει διαπιστωθεί και η επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση, την ασφάλεια και/ή τη στειρότητα του οργάνου.

Εργαλεία αναρρόφησης Frazier:

Εργαλεία αναρρόφησης Frazier με τυπικό άκρο, άκρο τύπου Baron και άκρο τύπου ελιάς:

1. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για χρήση μόνο από άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες αναρρόφησης.
2. Αυτό το όργανο ενδείκνυται για χρήση σε διαδικασίες όπου απαιτείται λεπτή, προσεκτική αναρρόφηση σε σχέση με την αναρρόφηση γενικού τύπου που ενδείκνυται σε ανοικτές επεμβάσεις μεγαλύτερης έκτασης όπου χρησιμοποιείται το εργαλείο Yankauer ή Poole.
3. Το στέλεχος από αλουμίνιο ή χάλυβα είναι εύπλαστο και, με τον επιπωματιστή στη θέση του, μπορεί να διαμορφωθεί εύκολα ώστε να πληροί τις απαιτήσεις για μια ποικιλία κλινικών εφαρμογών. Αφού το στέλεχος διαμορφωθεί σύμφωνα με την προτίμηση του κλινικού ιατρού, ο επιπωματιστής πρέπει να αφαιρεθεί πριν την αναρρόφηση.
4. Η ανοικτή από αερισμού χειρός επτρέπει στον κλινικό ιατρό να ελέγχει καλύτερα την αναρρόφηση, μεταβάλλοντας το ρυθμό ή την πίεση της αναρρόφησης.

Συστάσεις προσοχής:

Η δυνατότητα να καθαρίζετε αποτελεσματικά και να επαναποστειρώνετε αυτό το όργανο μιας χρήσης δεν έχει διαπιστωθεί και η επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση, την ασφάλεια και/ή τη στειρότητα του οργάνου.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • ΦΑΞ 1-800-438-3051
Εξυπηρέτηση πελατών: 1-800-448-6506
e-mail: info@conmed.com

Για διεθνείς παραγγελίες ή ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το τμήμα Διεθνών Πωλήσεων της CONMED
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, Τυπώθηκε στις Η.Π.Α.

日本語

吸引器
滅菌、単回使用

Poole吸引器：

1. 本品は、鞘具シャフトおよび取り外し可能なシースの2つの部分から構成されています。
2. この吸引器は、吸引手技の訓練を受けた者による使用のみを前提としています。
3. この吸引器は、深部の腹部外科手術および帝王切開時における貯留血液の排出に使用します。
4. この吸引器には3つの設定位置があります。それぞれの吸引機能は下記のとおりです。
   4.1 sump（患者から遠位の最初の溝にシースが固定された状態）
   4.2 fine（患者から遠位の2番目の溝にシースが固定された状態）
   4.3 pinpoint（シースが取り外された状態）

注意：

1回限りの使用を目的とした本製品を効果的に洗浄、再滅菌できるかどうかについては確立されておらず、これを行って再使用した場合、本製品の性能、安全性および／または無菌性に悪影響を与える可能性があります。

Sigmoid吸引器：

1. 本吸引器は、吸引手技の訓練を受けた者による使用のみを前提としています。
2. この吸引器は、S状結腸鏡検査または結腸鏡検査手技における糞便の排出に使用します。また人工股関節置換術中の大腿骨の除去にも使用できます。
3. ウィングキャップ（オン／オフ）により、吸引圧を制御して組織のつかみ具合を最小にすることができます。

注意：

1回限りの使用を目的とした本製品を効果的に洗浄、再滅菌できるかどうかについては確立されておらず、これを行って再使用した場合、本製品の性能、安全性および／または無菌性に悪影響を与える可能性があります。

Yankauer吸引器：

1. この吸引器は、吸引手技の訓練を受けた者による使用のみを前提としています。
2. この吸引器は、観血手術における液体や堆積物の排出に使用します。
3. オン／オフ制御またはサムベントを使用することで、吸引の率や圧力を変えて吸引をよりよくコントロールすることができます。

注意：

1回限りの使用を目的とした本製品を効果的に洗浄、再滅菌できるかどうかについては確立されておらず、これを行って再使用した場合、本製品の性能、安全性および／または無菌性に悪影響を与える可能性があります。

Frazier吸引器：

標準、Baron式オリーブ状先端Frazier吸引器：

1. この吸引器は、吸引手技の訓練を受けた者による使用のみを前提としています。
2. 本器具は、YankauerまたはPooleに比べより大きな目な観血手術での一般的な吸引に比べて微細かつ微妙な吸引が求められる手技の場合に適応があります。
3. アルミニウムまたはスチール製シャフトは展性があり、閉塞具を正しく配置することにより形状、輪郭の容易な成形が可能であるため様々な臨床用途の条件を満たすことができます。シャフトが医師の希望に沿って成形されたら、吸引前に閉塞具を取り外す必要があります。
4. サムベントを使用することで、吸引の率や圧力を変えて吸引をよりよくコントロールすることができます。

注意：

1回限りの使用を目的とした本製品を効果的に洗浄、再滅菌できるかどうかについては確立されておらず、これを行って再使用した場合、本製品の性能、安全性および／または無菌性に悪影響を与える可能性があります。

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
電話 (315) 797-8375・ファックス 1-800-438-3051
カスタマーサービス： 1-800-448-6506
電子メール: info@conmed.com

アメリカ外からはCONMEDインターナショナル・セールスまでご注文またはご照会ください。
+1 (315) 797-8375・+1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, 印刷（米国）

Nederlands

Afzuiginstrumenten
Steriel, voor eenmalig gebruik

Poole afzuiginstrumenten:

1. Dit hulpmiddel bestaat uit twee onderdelen: de instrumentschacht en de verwijderbare schacht.
2. Dit afzuiginstrument is uitsluitend geindiceerd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in afzuigprocedures.
3. Dit afzuiginstrument is geindiceerd voor het afzuigen van verzameld bloed tijdens diepe buikoperaties en keizersneden.
4. Dit afzuiginstrument heeft drie standen en biedt daarmee de volgende afzuigmogelijkheden:
   4.1 grof (schacht vergrendeld in de eerste distale inkeping vanaf de patiënt)
   4.2 fijn (schacht vergrendeld in de tweede distale inkeping vanaf de patiënt)
   4.3 precies (schacht verwijderd)

Waarschuwingen:

Er is niet vastgesteld of dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik effectief kan worden gereinigd en opnieuw kan worden gesteriliseerd; hergebruik zou derhalve van negatieve invloed kunnen zijn op de prestatie, de veiligheid en/of de sterliteit van het hulpmiddel.

Sigmoid afzuiginstrumenten:

1. Dit afzuiginstrument is uitsluitend geindiceerd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in afzuigprocedures.
2. Dit afzuiginstrument is geindiceerd voor het afzuigen van fecale materie tijdens sigmoïdoscopie of colonoscopie en voor het afzuigen van de femur tijdens heupvervangingsprocedures.
3. De dop met vleugels (aan/uit) regelt de afzuigdruk om het risico dat het weefsel vast komt te zitten tot een minimum te beperken.

Waarschuwingen:

Er is niet vastgesteld of dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik effectief kan worden gereinigd en opnieuw kan worden gesteriliseerd; hergebruik zou derhalve van negatieve invloed kunnen zijn op de prestatie, de veiligheid en/of de sterliteit van het hulpmiddel.

Yankauer afzuiginstrumenten:

1. Dit afzuiginstrument is uitsluitend geindiceerd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in afzuigprocedures.
2. Dit afzuiginstrument is geindiceerd voor het afzuigen van vloeistof of materie tijdens open chirurgie.
3. Met de aan/uit-regeling of open duimontluchting kan de arts de afzuiging beter regelen door de afzuigsnelheid of -druk te variëren.

Waarschuwingen:

Er is niet vastgesteld of dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik effectief kan worden gereinigd en opnieuw kan worden gesteriliseerd; hergebruik zou derhalve van negatieve invloed kunnen zijn op de prestatie, de veiligheid en/of de sterliteit van het hulpmiddel.

Frazier afzuiginstrumenten:

Frazier afzuiginstrumenten met Standard-, Baron-, of Olive-tip:

1. Dit afzuiginstrument is uitsluitend geindiceerd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in afzuigprocedures.
2. Dit instrument is geindiceerd voor gebruik bij procedures waarbij fijne, delicate afzuiging is vereist in tegenstelling tot de algemene afzuiging zoals geindiceerd bij grotere open procedures waarbij de Yankauer of Poole wordt gebruikt.
3. De aluminium of stalen schacht is vormbaar en, als de obturator op zijn plaats zit, kan de vorm en contour gemakkelijk worden aangepast aan de eisen van verschillende klinische toepassingen. Als de schacht eenmaal de door de arts gewenste vorm heeft gekregen, moet de obturator worden verwijderd voordat met afzuigen wordt begonnen.
4. Met de open duimontluchting kan de arts de afzuiging beter regelen door de afzuigsnelheid of -druk te variëren.

Waarschuwingen:

Er is niet vastgesteld of dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik effectief kan worden gereinigd en opnieuw kan worden gesteriliseerd; hergebruik zou derhalve van negatieve invloed kunnen zijn op de prestatie, de veiligheid en/of de sterliteit van het hulpmiddel.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • FAX 1-800-438-3051
Klantenservice: 1-800-448-6506
e-mail: info@conmed.com

Voor internationale bestellingen of vragen kunt u contact opnemen met CONMED International Sales
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, gedrukt in de VS.

Svenska

Suginstrument
Sterila, för engångsbruk

Suginstrument av poole-typ:

1. Detta instrument har två delar: instrumentskaft och avtagbar hylsa.
2. Detta suginstrument är endast avsett att användas av personer med utbildning i sugingrepp.
3. Detta suginstrument indiceras vid tömning av blodansamlingar vid djupa abdominala operationer och kejsarsnitt.
4. Detta suginstrument har tre lägen, med följande sugkraft:
   4.1 sump (hylsan placerad i första hacket distalt från patienten)
   4.2 fint (hylsan placerad i andra hacket distalt från patienten)
   4.3 precision (hylsan borttagen)

Försiktighetsåtgärder:

Möjligheten att effektivt rengöra och resterilisera detta engångsinstrument har inte fastställts och återanvändning kan försämra produktens prestanda, säkerhet och/eller sterilitet.

Suginstrument av sigmoidtyp:

1. Detta suginstrument är endast avsett att användas av personer med utbildning i sugingrepp.
2. Detta suginstrument indiceras för evakuering av avföring under sigmoidoskopi eller kolonoskopi ingrepp, och indiceras för evakuering av femur under höftledsplastik.
3. Vinghatten (på/av), reglerar sugtrycket för att minimera vävnadsskada.

Försiktighetsåtgärder:

Möjligheten att effektivt rengöra och resterilisera detta engångsinstrument har inte fastställts och återanvändning kan försämra produktens prestanda, säkerhet och/eller sterilitet.

Suginstrument av yankuertyp:

1. Detta suginstrument är endast avsett att användas av personer med utbildning i sugingrepp.
2. Detta suginstrument indiceras för evakuering av vätska eller skräp under öppen kirurgi.
3. På/av-reglaget eller tumluftningsventilen gör det möjligt för läkaren att bättre reglera sugningen genom att variera sugningsgraden eller -trycket.

Försiktighetsåtgärder:

Möjligheten att effektivt rengöra och resterilisera detta engångsinstrument har inte fastställts och återanvändning kan försämra produktens prestanda, säkerhet och/eller sterilitet.

Suginstrument av frazertyp:

Suginstrument av frazertyp med standard-, baron- eller olivspets:

1. Detta suginstrument är endast avsett att användas av personer med utbildning i sugingrepp.
2. Detta instrument indiceras för användning under ingrepp där fin, känslig sugning krävs i stället för den allmänna sugning som indiceras i större öppna ingrepp där Yankauer eller Poole används.
3. Skaftet av aluminium eller stål är formbart vilket, med obturatorn på plats, lätt kan formas och kontureras för att uppfylla behoven under ett flertal olika kliniska applikationer. När skaftet formats till läkarens önskemål, måste obturatorn avlägsnas före sugning.
4. Öppen tumluftningsventil gör det möjligt för läkaren att bättre reglera sugningen genom att variera sugningsgraden eller -trycket.

Försiktighetsåtgärder:

Möjligheten att effektivt rengöra och resterilisera detta engångsinstrument har inte fastställts och återanvändning kan försämra produktens prestanda, säkerhet och/eller sterilitet.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • FAX 1-800-438-3051
Kundtjänst: 1-800-448-6506
E-post: info@conmed.com

Kontakta CONMED International Sales, vid internationella beställningar och förfrågningar
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, tryckt i USA

中文

吸引器
无菌，一次性使用

Poole 吸引器：

1. 本器械由以下两个零件组成：吸引器轴以及可拆卸的鞘管。
2. 本吸引器仅适合受过吸引程序培训的人员使用。
3. 本吸引器适用于在深入腹部的手术以及剖腹产手术中排出患者体内积聚的血液。
4. 本吸引器有三种位置，可提供以下吸引能力：
   4.1 双套管吸引（鞘管锁定于患者远端第一个凹口处）
   4.2 精细吸引（鞘管锁定于患者远端第二个凹口处）
   4.3 精确吸引（鞘管被移除）

注意：

本器械仅供一次性使用，无法有效清洁和重新消毒。重复使用本器械将无法保证器械性能、安全性和/或无菌性。

Sigmoid 吸引器：

1. 本吸引器仅适合受过吸引程序培训的人员使用。
2. 本吸引器适用于在乙状结肠镜检查或结肠镜检查程序中排出患者的排泄物，以及在髋关节置换手术中取出患者的股骨。
3. 带拉翼的盖子（开/关）可控制吸引压力，尽量避免损伤组织。

注意：

本器械仅供一次性使用，无法有效清洁和重新消毒。重复使用本器械将无法保证器械性能、安全性和/或无菌性。

Yankauer 吸引器：

1. 本吸引器仅适合受过吸引程序培训的人员使用。
2. 本吸引器适用于在开放手术中排出患者的体液或组织碎片。
3. 通过开/关控制装置或拇指孔，临床医生能够改变吸引速率或压力，从而更好地控制吸引动作。

注意：

本器械仅供一次性使用，无法有效清洁和重新消毒。重复使用本器械将无法保证器械性能、安全性和/或无菌性。

Frazier 吸引器：

标准、Baron、橄榄头 Frazier 吸引器：

1. 本吸引器仅适合受过吸引程序培训的人员使用。
2. 大型开放手术需要使用 Yankauer 或 Poole 吸引器进行普通吸引，而本吸引器适用于需要更精确、细致的吸引功能的程序。
3. 带有阻塞器的铝质或钢质轴具有可塑性，可轻松塑形，以满足各种临床应用的需要。临床医生根据偏好对轴塑形后，必须将阻塞器取下，方可进行吸引。
4. 通过拇指孔，临床医生能够改变吸引速率或压力，从而更好地控制吸引动作。

注意：

本器械仅供一次性使用，无法有效清洁和重新消毒。重复使用本器械将无法保证器械性能、安全性和/或无菌性。

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
电话：(315) 797-8375・传真：1-800-438-3051
客户服务电话：1-800-448-6506
电子邮件：info@conmed.com

国际订货或查询，
请与 CONMED 公司国际销售部接洽：
+1 (315) 797-8375・传真：+1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation，美国印刷

English

Suction Instruments
Sterile, Single-Use

Poole Suction Instruments:

1. This device has two parts: instrument shaft and removable sheath.
2. This suction device is indicated for use only by persons trained in suctioning procedures.
3. This suction device is indicated to evacuate pooled blood during deep abdominal surgeries and cesarean sections.
4. This suction device has three positions, providing suctioning capabilities as follows:
   4.1 sump (sheath locked in first notch distal from patient)
   4.2 fine (sheath locked in second notch distal from patient)
   4.3 pinpoint (sheath removed)

Cautions:

The ability to effectively clean and re-sterilize this single use device has not been established and subsequent re-use may adversely affect the performance, safety and/or sterility of the device.

Sigmoid Suction Instruments:

1. This suction device is indicated for use only by persons trained in suctioning procedures.
2. This suction device is indicated to evacuate fecal matter during sigmoidoscopy or colonoscopy procedures, and is indicated to evacuate the femur during hip replacement procedures.
3. The winged cap (on/off), controls suctioning pressure to minimize tissue grab.

Cautions:

The ability to effectively clean and re-sterilize this single use device has not been established and subsequent re-use may adversely affect the performance, safety and/or sterility of the device.

Yankauer Suction Instruments:

1. This suction device is indicated for use only by persons trained in suctioning procedures.
2. This suction device is indicated to evacuate fluid or debris during open surgery.
3. The on/off control or open thumb vent allows the clinician to better control suctioning by varying the rate or pressure of suctioning.

Cautions:

The ability to effectively clean and re-sterilize this single use device has not been established and subsequent re-use may adversely affect the performance, safety and/or sterility of the device.

Frazier Suction Instruments:

Standard, Baron, Olive Tip Frazier Suction Instruments:

1. This suction device is indicated for use only by persons trained in suctioning procedures.
2. This instrument is indicated for use in procedures where fine, delicate suctioning is required versus the general suctioning indicated in larger open procedures where the Yankauer or Poole is used.
3. Aluminum or steel shaft is malleable, which, with obturator in place, can be easily shaped and contured to meet a variety of clinical applications. Once shaft is shaped to clinician's preference, obturator must be removed before suctioning.
4. Open thumb vent allows the clinician to better control suctioning by varying the rate or pressure of suctioning.

Cautions:

The ability to effectively clean and re-sterilize this single use device has not been established and subsequent re-use may adversely affect the performance, safety and/or sterility of the device.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • FAX 1-800-438-3051
Customer Service: 1-800-448-6506
e-mail: info@conmed.com

For International orders or inquiries, contact CONMED International Sales
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, Printed in USA

CE 0086
P/N 14008 REV B 01/13

Dansk

Sugeinstrumenter
Sterile, engangsbrug

Poole sugeinstrumenter:

1. Dette instrument består af to dele: instrumentskaft og aftageligt hylster.
2. Dette sugeinstrument er kun indikeret til brug af personer, der er uddannede i sugeprocedurer.
3. Dette sugeinstrument er indikeret til at udtømme opsamlet blod under dybe abdominaloperationer og kejsersnit.
4. Dette sugeinstrument har tre positioner med følgende sugefunktioner:
   4.1 sump (hylster låst i første indhak distalt fra patienten)
   4.2 fine (hylster låst i andet indhak distalt fra patienten)
   4.3 pinpoint (hylster fjernet)

Forholdsregler:

Det vides endnu ikke, om dette engangsudstyr kan rengøres og resteriliseres på sikker vis, og efterfølgende genbrug kan muligvis påvirke udstyrets funktion, sikkerhed og/eller sterilitet negativt.

Sigmoid sugeinstrumenter:

1. Dette sugeinstrument er kun indikeret til brug af personer, der er uddannede i sugeprocedurer.
2. Dette sugeinstrument er indikeret til at udtømme afføring under sigmoideoskopi- eller koloskopiindgreb, og er indikeret til at udtømme femur under hoftealloplastikindgreb.
3. Hæftten med vinger (lænd/sluk) styrer sugetrykket for at minimere fastgriben i væv.

Forholdsregler:

Det vides endnu ikke, om dette engangsudstyr kan rengøres og resteriliseres på sikker vis, og efterfølgende genbrug kan muligvis påvirke udstyrets funktion, sikkerhed og/eller sterilitet negativt.

Yankauer sugeinstrumenter:

1. Dette sugeinstrument er kun indikeret til brug af personer, der er uddannede i sugeprocedurer.
2. Dette sugeinstrument er indikeret til at udtømme vaske eller debris under åben operation.
3. Tænd/slukstyringen eller det åbne tommelfingerhul bevirker, at lægen bedre kan styre sugningen ved at ændre sugehastighed eller sugetryk.

Forholdsregler:

Det vides endnu ikke, om dette engangsudstyr kan rengøres og resteriliseres på sikker vis, og efterfølgende genbrug kan muligvis påvirke udstyrets funktion, sikkerhed og/eller sterilitet negativt.

Frazier sugeinstrumenter:

Frazier sugeinstrumenter med Standard-, Baron- eller Olivespids:

1. Dette sugeinstrument er kun indikeret til brug af personer, der er uddannede i sugeprocedurer.
2. Dette instrument er indikeret for brug til procedurer, hvor der kræves let, forsigtig sugning i modsætning til generel sugning indikeret i større åbne indgreb, hvor der anvendes Yankauer eller Poole.
3. Aluminiums- eller stålskaftet er formbart, som med obturatoren på plads let kan tilpasses og formes til en række kliniske anvendelser. Når skaftet er tilpasset efter lægens ønske, skal obturatoren fjernes, før der suges.
4. Med det åbne tommelfingerhul kan lægen bedre styre sugningen ved at ændre sugehastighed eller sugetryk.

Forholdsregler:

Det vides endnu ikke, om dette engangsudstyr kan rengøres og resteriliseres på sikker vis, og efterfølgende genbrug kan muligvis påvirke udstyrets funktion, sikkerhed og/eller sterilitet negativt.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • FAX 1-800-438-3051
Kundeservice: 1-800-448-6506
e-mail: info@conmed.com

Kontakt CONMED International Sales ved internationale ordrer eller forespørgsler
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, trykt i USA

Français

Instruments d'aspiration
Stériles, à usage unique

Instruments d'aspiration Poole :

1. Ce dispositif est constitué de deux parties : un corps et une gaine amovible.
2. Ce dispositif d'aspiration est réservé à un usage par des professionnels formés aux procédures d'aspiration.
3. Ce dispositif d'aspiration est indiqué pour l'évacuation des amas sanguins lors des opérations abdominales profondes et des césariennes.
4. Ce dispositif d'aspiration a trois positions permettant différents types d'aspiration :
   4.1 forte aspiration (gaine verrouillée dans la première encoche distale par rapport au patient)
   4.2 aspiration précise (gaine verrouillée dans la deuxième encoche distale par rapport au patient)
   4.3 aspiration ciblée (gaine retirée)

Précautions :

La possibilité de nettoyer et de stériliser à nouveau efficacement ce dispositif à usage unique n'a pas été établie. Une réutilisation ultérieure est susceptible d'affecter de manière négative la performance, la sécurité et/ou la stérilité du dispositif.

Instruments d'aspiration Sigmoid :

1. Ce dispositif d'aspiration est réservé à un usage par des professionnels formés aux procédures d'aspiration.
2. Ce dispositif d'aspiration est indiqué pour l'évacuation des matières fécales lors des procédures de sigmoïdoscopie ou de coloscopie, et pour l'évacuation du fémur lors des procédures de remplacement de la hanche.
3. Le bouchon à ailettes (marche/arrêt) permet de contrôler la pression d'aspiration de sorte à réduire au minimum la prise et l'accrochage des tissus.

Précautions :

La possibilité de nettoyer et de stériliser à nouveau efficacement ce dispositif à usage unique n'a pas été établie. Une réutilisation ultérieure est susceptible d'affecter de manière négative la performance, la sécurité et/ou la stérilité du dispositif.

Instruments d'aspiration Yankauer :

1. Ce dispositif d'aspiration est réservé à un usage par des professionnels formés aux procédures d'aspiration.
2. Ce dispositif d'aspiration est indiqué pour l'évacuation des liquides ou des débris durant les interventions de chirurgie effractive ou ouverte.
3. La commande marche/arrêt ou l'orifice de pouce ouvert permet au médecin de mieux contrôler l'aspiration en modulant le degré ou la pression d'aspiration.

Précautions :

La possibilité de nettoyer et de stériliser à nouveau efficacement ce dispositif à usage unique n'a pas été établie. Une réutilisation ultérieure est susceptible d'affecter de manière négative la performance, la sécurité et/ou la stérilité du dispositif.

Instruments d'aspiration Frazier :

Instruments d'aspiration Frazier standard à embout olive de type Baron :

1. Ce dispositif d'aspiration est réservé à un usage par des professionnels formés aux procédures d'aspiration.
2. Cet instrument est indiqué pour les procédures nécessitant une aspiration délicate et précise plutôt qu'une aspiration générale préférée dans le cadre d'interventions ouvertes de plus grande envergure impliquant des instruments Yankauer ou Poole.
3. Arbre en aluminium ou en acier malléable, permettant ainsi une mise en forme et un suivi des contours en toute simplicité grâce l'obturateur, et s'adapter ainsi à tout un éventail d'applications cliniques. Une fois que le corps a la forme souhaitée, l'obturateur doit être retiré avant de procéder à l'aspiration.
4. Orifice ouvert au niveau du pouce, offrant au médecin un meilleur contrôle de l'aspiration grâce à une modulation du degré ou de la pression d'aspiration.

Précautions :

La possibilité de nettoyer et de stériliser à nouveau efficacement ce dispositif à usage unique n'a pas été établie. Une réutilisation ultérieure est susceptible d'affecter de manière négative la performance, la sécurité et/ou la stérilité du dispositif.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • FAX 1-800-438-3051
Service clientèle : 1-800-448-6506
e-mail : info@conmed.com

Pour toute demande de renseignements ou commande à l'international, contacter CONMED International Sales.
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, imprimé aux États-Unis

Deutsch

Sauginstrumente
Steril, Einwegvorrichtung

Poole Sauginstrumente:

1. Dieses Instrument besteht aus zwei Teilen: dem Schaft und der abnehmbaren Hülle.
2. Dieses Sauggerät darf nur von Personen verwendet werden, die in Absaugverfahren geschult sind.
3. Dieses Sauggerät dient zum Entfernen von Blutansammlungen bei der Abdominalchirurgie und Kaiserschnitten.
4. Dieses Sauggerät verfügt über drei Einstellungen und bietet die folgenden Saugmöglichkeiten:
   4.1 Sump (Hülle in erster Einkerbung distal vom Patienten arretiert)
   4.2 Fein (Hülle in zweiter Einkerbung distal vom Patienten arretiert)
   4.3 Punktförmig (Hülle entfernt)

Vorsichtsmaßnahmen:

Eine Eignung dieser Einwegvorrichtung für eine effektive Reinigung und Resterilisation ist bisher nicht erwiesen, und eine weitere Verwendung kann die Leistung, Sicherheit und/oder Sterilität dieser Vorrichtung negativ beeinflussen.

Sigmoid Sauginstrumente:

1. Dieses Sauggerät darf nur von Personen verwendet werden, die in Absaugverfahren geschult sind.
2. Dieses Sauggerät dient zum Evakuieren von Fäkalien bei der Sigmoidoskopie oder Kolonoskopie und zum Evakuieren des Femurs bei Hüftgelenkersatzoperationen.
3. Der Flügelverschluss (ein/aus) reguliert den Saugdruck, um das Ansaugen am Gewebe zu reduzieren.

Vorsichtsmaßnahmen:

Eine Eignung dieser Einwegvorrichtung für eine effektive Reinigung und Resterilisation ist bisher nicht erwiesen, und eine weitere Verwendung kann die Leistung, Sicherheit und/oder Sterilität dieser Vorrichtung negativ beeinflussen.

Yankauer Sauginstrumente:

1. Dieses Sauggerät darf nur von Personen verwendet werden, die in Absaugverfahren geschult sind.
2. Dieses Sauggerät dient zum Evakuieren von Flüssigkeit oder Geweberesten bei offenen chirurgischen Eingriffen.
3. Mittels der Ein-/Aus-Regelung oder der offenen Kontrollöffnung kann der Arzt die Saugwirkung besser kontrollieren, indem die Saugleistung oder der Saugdruck verändert wird.

Vorsichtsmaßnahmen:

Eine Eignung dieser Einwegvorrichtung für eine effektive Reinigung und Resterilisation ist bisher nicht erwiesen, und eine weitere Verwendung kann die Leistung, Sicherheit und/oder Sterilität dieser Vorrichtung negativ beeinflussen.

Frazier Sauginstrumente:

Frazier Sauginstrumente Standard, Baron und mit Olivenspitze:

1. Dieses Sauggerät darf nur von Personen verwendet werden, die in Absaugverfahren geschult sind.
2. Dieses Instrument dient zum Einsatz bei Verfahren, bei denen eine feine, sanfte Saugwirkung erforderlich ist, ganz im Gegensatz zum allgemeinen Absaugen bei größeren, offenen Eingriffen, bei denen die Yankauer oder Poole Instrumente verwendet werden.
3. Der Schaft aus Aluminium oder Stahl ist verformbar und kann unter Verwendung eines Obturators leicht geformt und konturiert werden, um für eine Vielzahl von klinischen Anwendungen in Frage zu kommen. Nachdem der Schaft wunschgemäß geformt ist, muss der Obturator vor dem Absaugen entfernt werden.
4. Mittels der offenen Kontrollöffnung kann der Arzt die Saugwirkung besser kontrollieren, indem die Saugleistung oder der Saugdruck verändert wird.

Vorsichtsmaßnahmen:

Eine Eignung dieser Einwegvorrichtung für eine effektive Reinigung und Resterilisation ist bisher nicht erwiesen, und eine weitere Verwendung kann die Leistung, Sicherheit und/oder Sterilität dieser Vorrichtung negativ beeinflussen.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • FAX 1-800-438-3051
Kundendienst: 1-800-448-6506
E-Mail: info@conmed.com

Bei internationalen Bestellungen oder Anfragen kontaktieren Sie bitte CONMED International Sales.
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, gedruckt in den USA

Italiano

Strumenti per aspirazione
Sterili, monouso

Strumenti per aspirazione Poole:

1. Questo dispositivo si compone di due parti: lo stelo dello strumento e la guaina rimovibile.
2. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per il solo uso da parte di personale con adeguata formazione nelle procedure di aspirazione.
3. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per eliminare il sangue che si è accumulato durante operazioni di chirurgia addominale in profondità e parti cesarei.
4. Questo dispositivo di aspirazione è dotato di tre posizioni, che consentono le seguenti funzioni di aspirazione:
   4.1 a coppa (guaina bloccata sulla prima tacca distale rispetto al paziente)
   4.2 fine (guaina bloccata sulla seconda tacca distale rispetto al paziente)
   4.3 finissima (guaina rimossa)

Precauzioni:

La possibilità di pulire e risterilizzare con efficacia questo dispositivo monouso non è stata accertata; il riutilizzo del dispositivo dopo tali operazioni può compromettere le prestazioni, la sicurezza e/o la sterilità.

Strumenti per aspirazione sigmoidea:

1. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per il solo uso da parte di personale con adeguata formazione nelle procedure di aspirazione.
2. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per eliminare materia fecale durante procedure di sigmoidoscopia o colonscopia, ed è indicato per l'evacuazione del femore durante le procedure di sostituzione dell'anca.
3. Il cappuccio con alette (comando on/off) consente di controllare la pressione di aspirazione per ridurre al minimo la presa sul tessuto.

Precauzioni:

La possibilità di pulire e risterilizzare con efficacia questo dispositivo monouso non è stata accertata; il riutilizzo del dispositivo dopo tali operazioni può compromettere le prestazioni, la sicurezza e/o la sterilità.

Strumenti per aspirazione Yankauer:

1. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per il solo uso da parte di personale con adeguata formazione nelle procedure di aspirazione.
2. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per eliminare fluidi o residui durante procedure di chirurgia aperta.
3. Il comando on/off o lo sfiatatoio regolabile col pollice consente un maggiore controllo sull'aspirazione tramite la modifica della velocità o della pressione di aspirazione.

Precauzioni:

La possibilità di pulire e risterilizzare con efficacia questo dispositivo monouso non è stata accertata; il riutilizzo del dispositivo dopo tali operazioni può compromettere le prestazioni, la sicurezza e/o la sterilità.

Strumenti per aspirazione Frazier:

Strumenti per aspirazione Frazier con punta standard, Baron e a oliva:

1. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per il solo uso da parte di personale con adeguata formazione nelle procedure di aspirazione.
2. Questo strumento è indicato per l'uso in procedure in cui si richiede un'aspirazione sottile e delicata rispetto alla normale aspirazione adatta in procedure aperte che interessano superfici più grandi, per le quali viene utilizzata l'aspirazione Yankauer o Poole.
3. Lo stelo in alluminio o acciaio è malleabile e, con l'otturatore in posizione, può essere facilmente modellato e conformato per soddisfare una serie di applicazioni cliniche. Una volta che lo stelo è modellato secondo le preferenze del medico, rimuovere l'otturatore prima dell'aspirazione.
4. Lo sfiatatoio regolabile col pollice consente un maggiore controllo sull'aspirazione tramite la modifica della velocità o della pressione di aspirazione.

Precauzioni:

La possibilità di pulire e risterilizzare con efficacia questo dispositivo monouso non è stata accertata; il riutilizzo del dispositivo dopo tali operazioni può compromettere le prestazioni, la sicurezza e/o la sterilità.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • FAX 1-800-438-3051
Servizio Clienti: 1-800-448-6506
E-mail: info@conmed.com

Per informazioni o ordinazioni da paesi al di fuori degli Stati Uniti contattare l'Ufficio vendita per l'estero CONMED (International Sales)
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, stampato negli USA

Español

Instrumentos de aspiración
Estéril, para un solo uso

Instrumentos de aspiración tipo Poole:

1. Este dispositivo consta de dos partes: el cuerpo del instrumento y la vaina extraíble.
2. Este instrumento de aspiración está indicado para su uso por parte de profesionales capacitados en procedimientos de aspiración.
3. Este dispositivo de aspiración está indicado para evacuar la sangre combinada durante las cirugías abdominales profundas y las cesáreas.
4. Este dispositivo de aspiración incluye tres posiciones, las cuales ofrecen distintas funciones de aspiración:
   4.1 colector (vaina bloqueada en la primera ranura en posición distal con respecto al paciente)
   4.2 precisión (vaina bloqueada en la segunda ranura en posición distal con respecto al paciente)
   4.3 localización (vaina extraída)

Precauciones:

No se ha establecido la efectividad de la limpieza o reesterilización de este dispositivo de un solo uso y, por consiguiente, su reutilización podría producir efectos adversos sobre el rendimiento, la seguridad o la esterilidad.

Instrumentos de aspiración para sigmoides:

1. Este instrumento de aspiración está indicado para su uso por parte de profesionales capacitados en procedimientos de aspiración.
2. Este dispositivo de succión está indicado para evacuar la materia fecal durante procedimientos de sigmoidoscopia o colonoscopia, y también está indicado para desalojar el fémur durante cirugías de sustitución de cadera.
3. La tapa con aletas (encendido/apagado) controla la presión de aspiración para minimizar el aprisionamiento de tejido.

Precauciones:

No se ha establecido la efectividad de la limpieza o reesterilización de este dispositivo de un solo uso y, por consiguiente, su reutilización podría producir efectos adversos sobre el rendimiento, la seguridad o la esterilidad.

Instrumentos de aspiración tipo Yankauer:

1. Este instrumento de aspiración está indicado para su uso por parte de profesionales capacitados en procedimientos de aspiración.
2. Este dispositivo de aspiración está indicado para evacuar los fluidos o desechos durante las cirugías abiertas.
3. El control de encendido/apagado o el conducto de ventilación abierto proporcionan al médico un mejor control de la aspiración mediante la variación de la velocidad o presión de la aspiración.

Precauciones:

No se ha establecido la efectividad de la limpieza o reesterilización de este dispositivo de un solo uso y, por consiguiente, su reutilización podría producir efectos adversos sobre el rendimiento, la seguridad o la esterilidad.

Instrumentos de aspiración tipo Frazier:

Instrumentos de aspiración tipo Frazier con punta estándar, Baron u Olive:

1. Este instrumento de aspiración está indicado para su uso por parte de profesionales capacitados en procedimientos de aspiración.
2. Este instrumento está indicado para su uso en procedimientos que exigen una aspiración precisa y detallada, a diferencia de la aspiración general indicada para intervenciones abiertas más importantes, en las que se utilizan las cánulas tipo Yankauer o Poole.
3. La vaina de aluminio o acero es maleable, lo cual permite cambiar su forma y moldearla fácilmente, si el obturador está en su posición, para adaptarse a diferentes aplicaciones clínicas. Una vez que la vaina se ha moldeado según la preferencia del médico, el obturador debe extraerse antes de comenzar la aspiración.
4. El conducto de ventilación abierto proporciona al médico un mejor control de la aspiración mediante la variación de la velocidad o presión de aspiración.

Precauciones:

No se ha establecido la efectividad de la limpieza o reesterilización de este dispositivo de un solo uso y, por consiguiente, su reutilización podría producir efectos adversos sobre el rendimiento, la seguridad o la esterilidad.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • FAX 1-800-438-3051
Servicio de atención al cliente: 1-800-448-6506
Correo electrónico: info@conmed.com

Para obtener información sobre cómo realizar consultas o pedidos internacionales, póngase en contacto con el departamento de ventas internacionales de CONMED
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, impreso en EE. UU.

Português

Instrumentos de aspiração
Esterilizado, para utilização única

Instrumentos de aspiração tipo Poole:

1. Este dispositivo é composto por duas peças: haste do instrumento e bainha amovível.
2. Este dispositivo de aspiração destina-se a ser utilizado apenas por pessoas com formação em procedimentos de aspiração.
3. Este dispositivo de aspiração está indicado para aspirar sangue acumulado durante cirurgias abdominais profundas e cesarianas.
4. Este dispositivo de aspiração tem três posições que permitem as seguintes capacidades de aspiração:
   4.1 reservatório (bainha bloqueada no primeiro entalhe distal do paciente)
   4.2 fina (bainha bloqueada no segundo entalhe distal do paciente)
   4.3 exacta (sem bainha)

Atenção:

A capacidade de limpeza e reesterilização eficaz deste dispositivo para uma única utilização ainda não foi estabelecida e a subsequente reutilização pode afectar adversamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilização do dispositivo.

Instrumentos de aspiração sigmóides:

1. Este dispositivo de aspiração destina-se a ser utilizado apenas por pessoas com formação em procedimentos de aspiração.
2. Este dispositivo de aspiração está indicado para extrair matéria fecal durante procedimentos de sigmoidoscopia e colonoscopia e está também indicado para aspirar o fémur durante procedimentos de substituição de anca.
3. A tampa de orelhas (on/off) controla a pressão de aspiração para minimizar o aprisionamento de tecidos.

Atenção:

A capacidade de limpeza e reesterilização eficaz deste dispositivo para uma única utilização ainda não foi estabelecida e a subsequente reutilização pode afectar adversamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilização do dispositivo.

Instrumentos de aspiração tipo Yankauer:

1. Este dispositivo de aspiração destina-se a ser utilizado apenas por pessoas com formação em procedimentos de aspiração.
2. Este dispositivo de aspiração está indicado para aspirar fluidos ou resíduos durante uma cirurgia aberta.
3. O controlo on/off ou a ventilação com orifício permite ao médico um melhor controlo de aspiração, pois é possível variar a velocidade ou pressão de aspiração.

Atenção:

A capacidade de limpeza e reesterilização eficaz deste dispositivo para uma única utilização ainda não foi estabelecida e a subsequente reutilização pode afectar adversamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilização do dispositivo.

Instrumentos de aspiração tipo Frazier:

Instrumentos de aspiração de tipo Frazier padrão, Baron e de ponta redonda:

1. Este dispositivo de aspiração destina-se a ser utilizado apenas por pessoas com formação em procedimentos de aspiração.
2. Este instrumento é indicado para utilização em procedimentos que requerem uma aspiração fina e delicada, ao contrário da aspiração geral indicada para procedimentos maiores em que é utilizado o instrumento tipo Yankauer ou Poole.
3. A haste de alumínio ou aço é maleável e, com o obturador colocado, pode ser facilmente moldada e torcida para satisfazer uma variedade de aplicações clínicas. Depois de a haste estar moldada de acordo com as preferências do médico, é necessário remover o obturador antes de efectuar a aspiração.
4. A ventilação com orifício proporciona ao médico um melhor controlo de aspiração, pois é possível variar a velocidade ou a pressão de aspiração.

Atenção:

A capacidade de limpeza e reesterilização eficaz deste dispositivo para uma única utilização ainda não foi estabelecida e a subsequente reutilização pode afectar adversamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilização do dispositivo.

525 FRENCH ROAD, UTICA, N.Y. 13502-5994 USA
(315) 797-8375 • FAX 1-800-438-3051
Serviço de Apoio a Clientes: 1-800-448-6506
e-mail: info@conmed.com

Para encomendas ou questões, fora dos E.U.A., contactar CONMED International Sales
+1 (315) 797-8375 • +1 (315) 735-6235
www.conmed.com

© CONMED Corporation, Impresso nos E.U.A.